

The Gunma Guide Spring 2025

ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター

(Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma)

群馬県前橋市大手町 1-1-1 昭和庁舎 1 階 TEL 027-289-8275 FAX 027-289-8276

Gunma-ken Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1 Showa Chosha 1F

https://sites.google.com/view/gunma-onestop/spanish e-mail: gtia-intlgrp@gtia.jp



Utilice nuestros servicios de **GUNMA GAIKOKUJIN SOUGO SOUDAN ONE STOP CENTER-**

Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma-

En este centro de consulta, estamos realizando las siguientes actividades para los residentes extranjeros de Gunma.

◆ **Consultas relacionadas a la vida cotidiana**

Días y horario: Lunes a viernes 9:00 ~ 17:00

◆ **Hou Terasu (consulta con abogados) (con reserva anticipada)**

Día y horario: 2do. & 4to. martes de cada mes 10:00 ~ 12:00

◆ **Consulta relacionada a la inmigración (Podrán consultar directamente a los oficiales de la agencia de inmigración de Tokio)**

Día y horario: 4to. martes de cada mes 9:00 ~ 12:00

Lugar: Gunma-ken Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1 Showa chosha 1er.piso

Teléfono: 027-289-8275



Facebook español



Consulta online

Idioma	Dia	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
Inglés, Portugués, Vietnamita		○	○	○	○	○
Chino, Español		○	○	/	○	○
Nepalí		/	/	○	/	/

SOS

Asesoramiento jurídico para los residentes extranjeros

(Gratis • Confidencial • Servicio de Intérprete)



MAEBASHI

Lugar: Gunma Kaikan 3er.piso (〒371-0026 Maebashi-shi Ote-machi 2-1-1)

DÍA Y HORARIO: Dom.20 de abril 10:00~15:00 (recepción hasta 14:30)

DÍA Y HORARIO: Dom.18 de mayo 10:00~15:00 (recepción hasta 14:30)

Lugar: Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma One Stop Center

DÍA Y HORARIO: Dom.15 de junio 10:00~15:00 (recepción hasta 14:30)

◆ **ASESORES:** ABOGADO • GESTOR • ASESOR LABORAL

◆ **INTÉRPRETES:** INGLÉS • CHINO • PORTUGUÉS • ESPAÑOL • VIETNAMITA • NEPALÍ

◆ **PRIORIDAD:** PERSONAS CON RESERVA.

◆ **RESERVA • INFORMACIÓN:** Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma One Stop Center (Atención: Lun. a vier. 9:00 - 17:00)

◆ **TEL: 027-289-8275**

Cellular: **090-1215-6113** (solamente para el día de la consulta)

目次

ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター、外国人のための法律相談 SOS (前橋市) P1

自動車税を納めましょう、日本で生活する外国人のための「生活オリエンテーション動画」 P2

交通事故が発生した場合の対応、訪日外国人のための救急車利用ガイド P3

県・市町村 外国人相談窓口 P4

Paguemos impuesto de vehículo (Jidoushazei)

◆El impuesto sobre vehículo es un impuesto que se grava al titular (propietario o usuario) del vehículo registrado a la fecha 1 de abril en el certificado de inspección técnica (shakensho). Existen dos tipos de impuesto sobre vehículos. Vehículos con una cilindrada total superior a 660 cc es *Impuesto prefectural (tarifa por categoría -shubetsuwari-)* y vehículo liviano (kei), bicicletas motorizadas, motocicletas, pequeños vehículos de motor especiales y pequeños vehículos de motor de dos ruedas con una cilindrada total inferior a 660 cc es *Impuesto municipal (tarifa por categoría -shubetsuwari-)*.

*Si el vendedor conserva la propiedad del vehículo debido por pago a crédito, etc., el comprador se considera usuario del vehículo.

La forma y el importe del pago del impuesto de ambos tipos de impuestos deben efectuarse en la forma y en el lugar indicados en la notificación de pago.

◆Alrededor de abril o mayo, se le enviará por correo un aviso de pago de impuestos a la dirección y el nombre registrados a la fecha 1 de abril en la Oficina de Transporte (la dirección y el nombre registrados en el certificado de inspección del vehículo)

La fecha límite de pago es 31 de mayo (o el lunes siguiente si la fecha límite cae sábado o domingo).; **No olvidemos pagar los impuestos!**

Si tiene dificultad para pagar sus impuestos antes de la fecha de vencimiento por motivos financieros, comuníquese con la oficina tributaria.

-Sobre Impuesto de vehículo (por categoría): En la oficina Tributaria Automotor de la prefectura de Gunma (Gunmaken Jidoushazei Jimusho) u Oficina administrativa de Impuestos de la prefectura (Gyosei Kenzeijimusho) de su jurisdicción.

-Sobre Impuesto de vehículo liviano (por categoría): En la municipalidad donde reside.

◆ Cuando realiza compra del auto, cambio de nombre (meigi henko), cambio de dirección o dar de baja el auto, es necesario realizar el trámite de registro en el Ministerio de transporte lo antes posible. Si no se realizan dichos trámites antes de finales de marzo, tenga en cuenta que no recibirá la notificación fiscal en su nueva dirección o que reciba una notificación fiscal por un vehículo al que ha transferido a otra persona o que ha dado de baja.

Tome contacto para consultas sobre procedimientos de registro en:

Oficina de Transporte del Distrito de Kanto y Transporte de Gunma (Kantō un'yukyoku Gunma un'yushikyoku). Atención solamente en japonés.

Asociación de Inspección de Vehículos Livianos de Gunma (Keijidōsha Kensa Kyōkai Gunma Jimusho). Atención solamente en japonés.



Vídeo de orientación para extranjeros que viven en Japón.

Se ha elaborado un «Vídeo de orientación para vivir» para que los extranjeros que viven en Japón conozcan las normas de la vida japonesa y puedan vivir en Japón sin problemas.

Este vídeo presenta información básica necesaria para la vida en Japón, como reglas para la vida, trabajo e impuestos, en 17 idiomas.

Se puede utilizar, por ejemplo, como uno de los materiales para los diversos sistemas y normas en las ventanillas de los municipios para conocer las reglas para la vida en Japón antes o después de la entrada, para formación previos y posteriores a la entrada para becarios técnicos y para la orientación sobre la vida en Japón para extranjeros con conocimientos específicos. También puede ser utilizado por empresas que aceptan empleados extranjeros e instituciones educativas que aceptan estudiantes extranjeros para explicar los procedimientos necesarios para vivir en Japón.

Los vídeos pueden verse desde los enlaces en los respectivos idiomas (enlace a YouTube).

*Para ver los vídeos, una vez que entra a la página por el enlace o código QR, presioné el idioma de preferencia y seleccione el video que desea ver.

• Video en 17 idiomas. https://www.moj.go.jp/isa/support/coexistence/04_00078.html



PROCEDIMIENTO ANTE UN ACCIDENTE DE TRÁNSITO

- Detenga de inmediato la conducción del vehículo.
- Para no obstruir el tráfico, asegúrese de trasladar el vehículo en el arcén o en un espacio libre.

LLAMAR A EMERGENCIAS Y A LA POLICIA



- En casos que hubiera heridos, pida una ambulancia marcando al número 119
- Hasta que llegue la ambulancia, no debe mover al herido sin necesidad. Siga las instrucciones del operador y mientras, realice las medidas de primeros auxilios que conozca.
- Independientemente de que, si hay algún herido o no, debe llamar al número 110 de policía.
- No se vaya del lugar de accidente hasta que llegue la policía.
- Cuando llegue el agente de policía, describa la situación del accidente e indicar el lugar ocurrido para que pueda inspeccionar el lugar del incidente.



DIAGNÓSTICO MÉDICO

- Aunque parezca que no ha sufrido ninguna lesión en el momento del accidente, más tarde puede manifestarse lesiones graves.
- Es recomendable consultar con un médico para prevenir lesiones que no han sido diagnosticadas.

SOLICITUD DEL CERTIFICADO DE ACCIDENTE DE TRÁNSITO

- El Certificado de accidente de tránsito-*kotsujiko shomeisho*-puede ser necesario para diversos procedimientos de asistencia tras un accidente de tránsito.
- El certificado de accidente podrá obtener solicitando al Centro de seguridad de tránsito-*Jidousha Anzen Unten Center*-. Para el procedimiento de solicitud, contactarse con la comisaría que ha notificado el accidente.
- Es más, si no hay reporte del accidente a la policía, no podrá obtener el certificado de accidente. Por favor, asegúrese de notificar sin falta cualquier accidente de tránsito.

En el siguiente link “Reglas de tránsitos de Japón y otros en multilingüe
<https://www.police.pref.gunma.jp/site/police/174127.html>

FUENTE : “Guía para la vida diaria y laboral” por Agencia de Servicios Migratorios.
“Normas de tránsito japonesa” por la Policía de la Prefectura de Gunma.



Guía de servicio de ambulancia para los extranjeros que visitan al Japón

Se han elaborado dos tipos de material en forma de panfleto y de folleto que explican cómo llamar a una ambulancia en Japón y en qué hay que fijarse. Son útiles en diversas situaciones de emergencia. Si necesita una ambulancia, llame al 119.

<Idiomas disponibles>

Inglés, chino (tradicional y simplificado), coreano, italiano, francés, tailandés, vietnamita, tagalo, portugués, nepalí, indonesio, español, birmano, jemer y mongol.

<https://www.fdma.go.jp/publication/portal/post1.html>

<https://www.fdma.go.jp/publication/portal/post1.html>

Fuente: Agencia de Gestión de Incendios y Catástrofes.



Portal útil para situaciones de emergencia

Abril 2025 Ventanillas de consulta de la prefectura de Gunma y municipios para los extranjeros

Prefectura · Municipales	Idiomas disponibles & horarios de consultas
Prefectura Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma One Stop Center (Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1 Showa-chosha 1° P) TEL.027-289-8275	Inglés, Portugues, Vietnamita Lunes a Viernes 9:00~17:00 Español y Chino Lunes, Martes, Jueves, Viernes 9:00~17:00 Nepalí: Miércoles 9:00~17:00
Municipalidad de Maebashi (Maebashi-shi Ote-machi 2-12-1 2° piso) TEL.027-898-5965 (Ext.2965) (Ventanilla de consulta (39) para residente extranjeros)	Inglés, Portugues, Español, Chino, Vietnamita Lunes 13:00~17:00 Jueves 09:00~13:00 ※ Inglés Lunes a Viernes 9:00~17:00 (027-898-6516) en la División Cultura y Asuntos Internacionales 3° piso de Municipalidad de Maebashi.
Municipalidad de Takasaki (Takasaki-shi Takamatsu-cho 35-1 2° piso) TEL.027-321-3100 (Centros de Consulta y Apoyo para extranjeros de Takasaki)	Inglés Lunes a viernes 8:30~17:00 Portugués, Chino Lunes y Jueves 8:30~17:00 Español Martes 8:30~17:00 Tagalo Miércoles 8:30~17:00 Vietnamita Viernes 8:30~17:00 Nepalí Viernes 8:30~17:00 ※ Disponible Videointerpretación 17 idiomas
Municipalidad de Kiryu (Kiryu-shi Orihime-cho1-1 2° piso) TEL 0277-46-1111 (Ext. 1407) (Asociación de Intercambio Internacional de Kiryu)	Inglés Lunes a jueves 8:30~16:30 Vietnamita Miércoles y jueves 10:00~16:00
Municipalidad de Isesaki (Isesaki-shi Imaizumi-cho2-410 1° piso) TEL. 0270-24-5111 (Sección Asuntos Multiculturales)	Español, Portugués Lunes,miércoles,jueves, viernes 8:30~12:00 /13:00~17:00 Martes 13:00~17:00 Vietnamita Lunes, martes 8:30~12:00 /13:00~17:00 Inglés Lunes, martes, jueves 8:30~12:00 Miércoles, viernes 8:30~12:00 /13:00~17:00 Tagalog Lunes~jueves 8:30~12:00
Municipalidad de Ota (Ota-shi Hama-cho2-35 1° piso) TEL.0276-47-1111 (Ventanillas de Consulta One Stop Center para residente extranjeros.)	Inglés Lunes 9:00~11:30, Jueves 13:00~16:00 Portugués Lunes, viernes 9:00~11:30, Martes, Jueves 13:00~16:00 Español Lunes 13:00~16:00, Martes, Jueves 9:00~11:30 Chino Lunes 13:00~16:00, Martes, Jueves 9:00~11:30 Vietnamita Martes 13:00~16:00, Viernes 9:00~11:30 ※ Interpretación mediante Tablet online en 17 idiomas
Municipalidad de Tatebayashi (Tatebayashi-shi Shiro-machi1-1 1° piso) TEL.0276-47-5120 Ext. 686 (División de Colaboración Ciudadana)	Inglés, Portugues, Español, Chino, Coreano 2° · 4° Martes 12:00~15:00 ※ Si cae feriado el día de la consulta, pasará para semana anterior
Municipalidad de Shibukawa (Shibukawa-shi Ishihara 80 2° piso) TEL. 0279-22-2463	Inglés, Italiano, Rumano Jueves 13:00~15:00
Municipalidad de Annaka (Annaka-shi Annaka 1-23-13 1° piso) TEL. 027-382-1111	Inglés, Chino Lunes a viernes 9:00~17:00
Municipalidad de Numata (Numata-shi Shimono-cho 888 4° piso) TEL.0278-23-2111 (Ext. 4035)	Inglés Lunes a viernes 8:30~17:15
Municipalidad de Oizumi (Oizumi-machi Hinode 55-1 2° piso) TEL.0276-63-3111 (Ext.261, 262)	Portugués Lunes a viernes 8:30~17:15 Inglés Lunes, miércoles, jueves y viernes 8:30~17:15
Oizumi-machi Tabunka Kyosei Community Center (Oizumi-machi Oaza Yoshida 2011-1 Oizumi-machi kōminkan Minami Bekkan 1° piso) TEL.0276-62-6066	Portugués Lunes a viernes 10:00~18:30 (recepción hasta las 18:00) ※ Interpretación mediante Tablet online en Inglés y multilingüe

